

TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE

Kafka, textes et contextes	7
Les errements d'une réception biaisée	8
Fin des pseudo-évidences	12
Analyses linguistiques	14
Rééquilibrage	16
NOTE ÉDITORIALE	19

FRANZ KAFKA, POUR UNE LECTURE EN CONTEXTE

LE CONTEXTE POLITIQUE

La réception de Franz Kafka en Tchécoslovaquie	25
La réception de Kafka en Tchécoslovaquie de 1948 à 1962	29
L'effet Sartre	33
Lectures marxistes. Kafka, écrivain social	38
Lectures marxistes. Kafka, écrivain tchèque	45
Lectures tchèques des textes tchèques de Kafka	51
Conclusion	57

LE CONTEXTE JUIF

« L'être » d'Odradek	59
La sortie du ghetto	65
Tchèques ou Allemands ?	
« L'incertitude de ces [deux] interprétations... »	75
Antisémitisme et sionisme	87
Franz Kafka et le yiddish	93
Franz Kafka et l'hébreu	102
Conclusion	107

LE CONTEXTE LINGUISTIQUE

Les langues de Franz Kafka	109
Latin et grec	113
Français	114
Italien	118
Anglais et espagnol	120
Hébreu	121
Yiddish	129
Liens entre allemand et tchèque	138
Tchèque	143
Allemand	153
Conclusion	159

LE CONTEXTE NATIONAL

Franz Kafka et le débat sur langue et nation	161
Le <i>Mauscheln</i>	163
Le discours sur la langue au XIX ^e siècle	167
Kafka et les langues	175
Le discours sur la langue comme discours de combat dans les textes de Kafka.	
« Ein altes Blatt » [Un vieux feuillet]	181
Écriture et <i>Mauscheln</i>	189
Conclusion	192

LE CONTEXTE SCOLAIRE

Franz Kafka écolier et lycéen	195
<i>Volksschule</i> (école primaire)	196
Lycée	205
L'enseignement du tchèque au lycée d'État de la Vieille-Ville de Prague	210
Les programmes scolaires	212
Les manuels de langue	214
Les manuels de lecture	218
Conclusion	224

LE CONTEXTE CULTUREL

Les lectures tchèques de Franz Kafka	227
Le tchèque comme langue d'accès à d'autres cultures	231
La langue et les valeurs qui lui sont attachées	238
Le « Schéma de caractérisation des petites littératures » de Franz Kafka	243
La littérature tchèque classique	249
Journaux, revues et autres moyens d'information	253
Anthologies de littérature tchèque	256
Otokar Březina	258
Fráňa Šrámek	260
Petr Bezruč	262
Trois écrivains : bilan	263
Les frères Langer	265
La <i>Moderní revue</i> [Revue moderne]	268
Les contacts avec la gauche tchèque et le rôle de Milena Jesenská	275
Josef Florian et sa maison d'édition <i>Dobré dílo</i> (<i>Opus bonum</i>)	282
Kafka correcteur de ses textes traduits en tchèque	286
Conclusion	293

LE CONTEXTE URBAIN

La Prague de Kafka, une ville divisée	295
La « petite Prague » de Kafka	297
Les récits sur Babel et la Grande Muraille de Chine	302
Une Prague envahie par le mythe	313
Lecture des monuments nationaux	318
Conclusion	323

BIBLIOGRAPHIE	325
-------------------------	-----

INDEX DES NOMS DE PERSONNES	347
---------------------------------------	-----